

брой **1 (52)**

март 2005 г.

МОТО-РФОНЕ news

ГОДИНА XII

Издание за новините от семейството на FORD MOTOR COMPANY



ЕДНА ТЕМА - ДВОЕН ПОГЛЕД

2004-та е най-успешната ни година досега. Очакваме 2005-та.

Димо НИКОЛОВ, Управител на МОТО-ПФОЕ:

2004-та беше една от най-успешните, може би дори най-успешната година за Мото-Пфое досега, в три аспекта.



Най-продавани модели Volvo

XC90	95% ръст: 109 (2004) спрямо 56 (2003) Всъдеходът XC90 заглавява имиджа си на най-желан автомобил в България.
S/V40, V50, S60 (D-сегмент)	82% ръст: 166 (2004) спрямо 91 (2003)



2004– 2005: one theme, two points of view

Dimo NIKOLOV, manager Moto-Pfohe

2004 was perhaps our most successful year ever. For the first time in Bulgaria as many new vehicles as ten years ago were sold, over 25 000 cars. Considering the 45% share of the total market, we achieved with Ford an increase of 54% and over 2100 vehicles sold (vs. 1400 cars in 2003). Our growth rate with Volvo exceeded 50%, i.e. a market share of 45% in the luxury car segments where Volvo is represented.

Our significant acquisition in 2004 dates back to July 1st when we added Land Rover to our current range of Ford, Volvo and Jaguar that we already represent in Bulgaria. For Land Rover we hope after one year to be able to claim the same good results as for the other makes. Recently we've opened a Land Rover/Jaguar showroom since we believe that Land Rover's appearance will not only complete the automotive range we offer – from the smallest to the most luxurious, and of course the commercials – but will also help Jaguar become a more popular luxury car in Bulgaria.

In 2005 we have no other choice but to seek even greater success than in 2004. We expect the same or even higher rate of growth and rely on the launch of some new superior vehicles. The new generation Ford Focus comes end of March, succeeding the best selling and most popular Ford model worldwide. At the end of the year we expect the face lifted-Fiesta and Fusion. The undoubted bestseller Volvo XC90 hopes for even better results based on larger availability in 2005 than so far. Land Rover introduces in Bulgaria the new Discovery 3 on which we place great hopes. In the case of Jaguar we rely on the entire range, including XJ LWB and the diesel S-Type.

Продажби

Нашият ръст съвпадна с този на общия бизнес. В България за пръв път се продадоха толкова нови автомобили, колкото преди 10 години – над 25 хиляди автомобила. На

Ръст на продажбите през 2004 спрямо 2003 г.

54% FORD
62% VOLVO
27% JAGUAR

която се надявам след една година също да отчетем добри резултати, така както и за останалите марки. Шестте месеца на миналата година, през които продавахме Land Rover са недостатъчни за такава оценка. Ние използвахме това време, за да позиционираме марката Land Rover в страната. Наскоро открихме и Land Rover/Jaguar-шоурум. Не случайно казвам Land Rover/Jaguar, защото ние разчитаме, че появата на Land Rover не само ще запълни изцяло предлаганата от нас гама автомобили – от най-малките до най-люксовите и, разбира се, лекотоварните, където

2004 г. - продадени нови автомобили от МОТО-ПФОЕ

2158	FORD - второ място на българския автомобилен пазар
357	VOLVO - лидер сред луксозните автомобилни марки в България
19	JAGUAR
13	LAND ROVER

10,22% пазарен дял на МОТО-ПФОЕ сред вносителите на автомобили за изтеклата година

фона на 45-процентовия общ ръст, с Ford ние постигнахме увеличение от 54%, или при 1400 продадени автомобили през 2003г., през 2004-та ние надскочихме 2100, което е сериозен успех. Така е и при Volvo.

Най-продавани модели Ford

FIESTA	49% ръст: 434 (2004) спрямо 291 (2003) - след изключително успешното въвеждане на версията Ford Fiesta Start.
TRANSIT CONNECT	102% ръст: 494 (2004) спрямо 244 (2003)
FORD TRANSIT	39% ръст: 548 (2004) спрямо 394 (2003) Ford Transit заедно с Transit Connect дълга база оглавяват MV -сегмента с общо 824 продадени автомобила и 30% пазарен дял.

Луксозният сегмент от пазара нарастна с 15%, ние уловихме продажбите си и постигнахме над 50% пазарен дял в сегментите, в които Volvo е представен със свои модели.

Финансови резултати

Компанията ни стои много добре и в това отношение – още един сериозен успех.

Придобивки

Към досегашните ни три марки – Ford, Volvo и Jaguar – от 1 юли 2004г. се прибави представителството и на марката Land Rover, за

сметаме лидери – но ще помогне и на Jaguar да става все по-популярен сред луксозните автомобили в България.

2005г.

Ние нямаме друг избор, освен да направим така, щото успехите ни през 2005-та да са по-големи от миналата година. Имаме основание за това. От една страна е очаква-

ният ръст на пазара и през 2005г., но най-големите ни очаквания са свързани с представянето на нови модели, много по-добри от досегашните.

В края на първо тримесечие представяме новото поколение Ford Focus – наследника на най-успешния за Ford по света и за нас в България модел, носител на множество престижни награди, които няма да изброявам. Мисля, че това е най-масовият модел, излязъл на улиците през последните 5 години и затова възлагаме големи надежди и на новия Focus. В края на годината очакваме и обновените Fiesta и Fusion.

При Volvo надеждите ни за още по-добри резултати са свързани с по-голяма от досегашната наличност на Volvo XC90, който е безспорен бестселър в България.

Land Rover се появява много сериозно на сцената на т.нар. „офродъри“ в България, с пълната си гама, основно разчитайки на новия Discovery 3, който представяме в края на първо тримесечие с големи амбиции.

При Jaguar възлагаме надежди на пълната гама, включително на XJ-дълга база, както и на дизеловия S-Type.



ЕДНА ТЕМА - ДВОЕН ПОГЛЕД

равносметка

2004-та е най-успешната ни година досега. Очакваме 2005-та.

Атанас ФУРНАДЖИЕВ,
Управител на МOTO-ПФOЕ:

2004 година.

Тя беше доста бурна в развитието на нашата фирма. МOTO-ПФOЕ инвестира над 5 милиона лева в инфраструктура и модерна техника. Ще спомена само няколко неща:

- Открихме нов фирмен търговско-сервизен комплекс в кв. "Младост"
- "Транзит център" в "Люлин", който е първия в Европа "Транзит център", тъй като според нашата политика клиентите на Транзит заслужават специално внимание и ние го разглеждаме като един отделен сегмент в нашата гама автомобили.
- Закупихме парцел във Варна – около 8 декара – където през 2005 г. предстои проектиране на нов търговско-сервизен комплекс на МOTO-



Atanas FURNADJIEV,
manager Moto-Pfohe:

2004

It was a very challenging year. MOTO-PFOHE has invested 5 million BGL in development of infrastructure, contemporary technical equipment and facilities – an investment in the future of the company, in our customers and their satisfaction with the services we provide.

For many years already we offer own financing for leasing and hire purchase. In 2004 we have further improved our system and now offer terms up to 54 months, which is a big advantage. The customers – companies or private persons, come directly to us, choose the most suitable to them credit conditions and leave the showrooms with their new cars. There are neither third parties nor banks or hypothecs needed. The term of approval is as short as possible, in most cases it's no longer than one day.

DEVELOPMENT AND IMPROVEMENT OF THE COMPANY NETWORK

- Second company complex in Sofia – in Mladost housing complex
- TRANSIT Center – one of its kind showroom for commercials and trucks
- New JAGUAR – LAND ROVER showroom in Sofia
- Renovated sales and service complex in Rousse
- New dealership in Sliven, specialized in sales and service of Ford.
- New bought ground in Varna to build own facility there

2005

We will further invest in new and better facilities. Next in our list come the new complexes in Varna and Plevna where most probably the building process will start. Enlargement and improvement is planned for Burgas too. We will also expand our dealer network in some other towns in the southeast of the country.



ПФOЕ и очакваме в началото на 2006 г. той вече да е факт.

- Открихме филиал в Сливен, където ще се продават и сервизират автомобили Ford.
- Обновихме търговско-сервизния си комплекс в Русе.



Направихме доста неща по отношение на клиентското задоволство и развитието на фирмата на българския пазар. Всяка една инвестиция е инвестиция в бъдещето. Това са модерни комплекси със съвременно оборудване, които очакваме да повишат клиентското задоволство. Нашият девиз е "Клиентът е номер едно!" и всичко, което правим е в името на клиента.



Факт е, че МOTO-ПФOЕ от години, а и в момента, предлага собствен лизинг на своите клиенти. Това е едно безспорно предимство, което се доказва и от увеличените продажби на фирмата. Клиентът идва на място и получава веднага много изгодни кредитни условия с възможност за избор на финансова схема до 5 години. Тук трябва да подчертая, че това важи включително и за физически лица, което е голямо предимство. С нашите лизингови условия не е необходимо да се минава през банка, да се търсят гаранции и да се чака със седмици. Отговор се получава тук и в момента, клиентът може да погледне договора си и да получи автомобила си веднага.

2005 година.

Няма да спрем с инвестициите в развитие и модернизация на инфраструктурата ни, които вече споменах за 2004 г. През 2005-та започваме с проектирането на комплекса във Варна. Идва реда и на закупения терен в гр. Плевен, където също предстои проектиране на нов търговско-сервизен център, както и начало на строителството. В Бургас предстои разширяване и обновяване на базата. Като начало, там ще предложим продажби и сервизно обслужване за Land Rover. Имаме планове за разрастване на фирмената ни мрежа в някои големи градове на югоизточна България. Точно в кои, първа предстои да разкрием. Нека това бъде тема на следващите броеве на фирменото ни списание „MOTO-ПФOЕ НЮЗ“.

фирмен калейдискон

МОТО-ПФОЕ с нов търговско-сервизен комплекс на FORD в Сливен

На 15.12.2004 г. градоначалникът на Сливен, Йордан Лечков, и Карл-Хайнц Пфое тържествено откриха новия дилърски комплекс на МОТО-ПФОЕ в града. Негови собственици са Димитър и Христо Грунови – баща и син, а управител на фирма "Х и Г Сливен" ООД е г-н Христо Грунов. Новият автоцентър "Х и Г" ООД в Сливен се намира на бул. "Банско шосе" - срещу завод "Динамо".



MOTO PFOHE and its new Ford Trade&Service complex in the town of Sliven

On December 15, 2004 Yourdan Lechkov and Karl-Heinz Pfohe officially opened the new dealership in Sliven. The owners are Dimitar and Hristo Gruevi – father and son, while the manager of "X&G Sliven Ltd is Mr. Christo Grunov. You can find the new "X&G Ltd car centre in Sliven at Bansko Sousse blvd opposite the Dinamo factory.



Обновен фирмен търговско-сервизен комплекс в Русе



The new Moto Pfohe Trade&Service complex in Rousse opened its doors at 77 Lipnik blvd, on November 10th. Once again, clients came together under the same roof for the sale of new cars, service and spare parts.

На 10 ноември 2004 г. отвори врати обновеният търговско-сервизен комплекс на МОТО-ПФОЕ в Русе на бул. „Липник“ 77. За клиентите отново под един покрив се събраха продажба на нови автомобили, сервиз и резервни части.



фирмен калейдискон

София, 14 декември 2004 г., - При съвместна проява в новия търговско-сервизен комплекс "Младост" на МОТО-ПФОЕ, официален представител на Ford, Volvo, Jaguar и Land Rover у нас и дългогодишен партньор на БОК, проф. Иван Славков, председател на Български олимпийски комитет и Карл-Хайнц Пфое, собственик на фирмата, изказаха благодарност на спортистите, защитили родната спортна слава на летните игри в Атина 2004. Мария Гроздева – златен медалист в дисциплината Спортна стрелба и Милен Добрев – златен медалист по вдигане на тежести получиха ключовете на два нови автомобила Форд Фиеста.



МОТО-ПФОЕ бе официалният превозвач на 12-ата годишна среща на Организацията за сигурност и сътрудничество в Европа (OSCE). 50 леки автомобила Ford Mondeo и 50 микробуса Ford Tourneo Transit бяха на разположение на делегати, гости и организатори.



MOTO-PFOHE was the official transporter at the twelfth annual meeting of the European Organisation for Security and Cooperation (OSCE). 50 Ford Mondeos and fifty Ford Torneo Transit mini buses were at the disposal of delegates, guests and organizers.



Sofia, December 14th - Prof. Ivan Slavkov, chairman of the Olympic Committee, and Karl-Hainz Pfohe, owner of MotoPhohe and official representative of Ford, Volvo and Jaguar in Bulgaria, and also longtime BOC partner, made a joint appearance at the new Trade&Service



“МОТО-ПФОЕ И ПРИЯТЕЛИ”

КОЛЕДЕН ТУРНИР ПО ФУТБОЛ В ЗАЛА ЗА ЖУРНАЛИСТИ
7-9 ДЕКЕМВРИ 2004

Успешно проведеният през април т.г. Великденски турнир по футбол в зала за журналисти, както и изразеното от всички участници желание, даде повод да се утвърди традиционен Коледен турнир, който ще се провежда ежегодно през месец декември и ще носи името “Мото-Пфое и приятели”.

От 7 до 9 декември т.г. в зала “Фестивална” премериха сили 16 отбора, разпределени в 4 групи. Победител стана



MOTO PFOHE AND FRIENDS

CHRISTMAS SOCCER TOURNAMNET IN JOURNALIST HALL – 7-9 DECEMBER

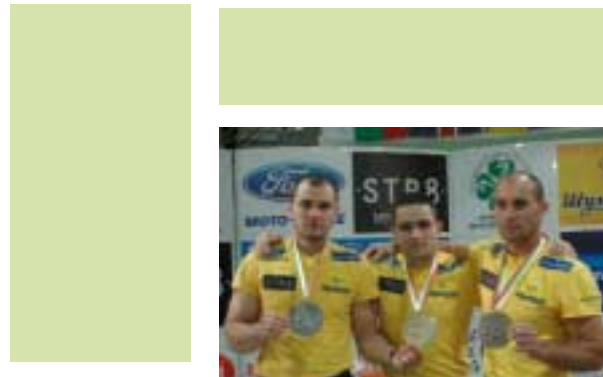
The Easter Soccer Tournament, held successfully in the Journalist hall in April last year, and the eagerness expressed by all participants gave sufficient cause to set up a traditional Christmas tournament which will take place annually, in December, and will bear the name “Moto Pfohe and Friends”. 16 teams divided into four groups competed from the 7 – 9th of December at the Festivalna Hall. The winner



ПРОФЕСИОНАЛНА АРМРЕСТЛИНГ ЛИГА

В категория до 78 кг. мъже 18.12.2004г.

На 18 декември 2004 г., за първи път в България се проведе Световна Армрестлинг лига в категория до 78 кг. Домакин на състезанието беше новият фирмен салон на МОТО-ПФОЕ в ж.к. Младост, София. Участваха 8 най-силни мъже в света – световни, европейски и национални шампиони. Победител: Рустам Бабаев – Украйна, на 2-ро и 3-то място – Мирослав Иванов и Цветан Гашевски, България.



ПЪРВИЯТ VOLVO BULGARIA OPEN

THE FIRST VOLVO BULGARIA OPEN

During last October the first golf tournament for amateurs Volvo Bulgaria Open took place. The event was held at the newly opened golf field “St. Sofia”, situated near Sofia. The Bulgarian Golf Association, together with the help of Volvo and Moto-Pfohe, organized the Golf tournament. We plan to turn this sponsorship into a long-term partnership.

The Prime Minister, Mr. Saxe-Coburg-Gotha made the first hit and opened the tournament. The event was honored by many politicians, businessmen and journalists. The financial Minister, Milen Velchev, personally awarded the winners.

Volvo has long golf traditions and that is why the Bulgarian tournament is to no one's surprise. We have the ambition to make our championship part of the international tournament Volvo Masters Amateur.

През октомври, миналата година на новооткритото голф игрище “Света София” в с. Равно поле се проведе първият в България голф турнир за аматьори Volvo Bulgaria Open. Турнирът се организира от Българската Голф Асоциация и с подкрепата на Volvo и Мото-Пфое.

Първата тонка удари лично министър председателят на България, г-н Симеон Сакскобургготски. Премиерът призна, че много харесва този спорт, но за съжаление, не му остава достатъчно време да го практикува. На откриването на голф турнира присъстваха още министър Васил Иванов Лучано, правителственият говорител Димитър Цонев, както и много политици, бизнесмени, журналисти. Победителите бяха наградени от финансовия министър, Милен Велчев.

Голф-комплексът “Света София” се намира само на 10 км от София, изграден е на площ от над 500 дка, включва голф-игрище с 18 дупки и тренировъчно игрище, а сградата на клуба предоставя възможности за почивка след игра. По дългото общо 6096 м трасе се редуват писти с разнообразна дължина и трудност. Техническите характеристики на игрището отговарят на всички международни стандарти и на най-съвременните изисквания.

Volvo Bulgaria Open е съвсем естествена стъпка, т.к. Volvo има дългогодишни традиции в подпомагането на този багоров спорт. Миналогодишният голф турнир за аматьори положи началото на едно дългосрочно партньорство между Мото-Пфое и Голф Асоциацията. Логична стъпка ще бъде включването на Volvo Bulgaria Open в календара на международния голф турнир Volvo Masters Amateur, като победителят ще вземе участие в световния финал, който обичайно се провежда в Испания.



След шест години и 4 милиона продадени автомобили в целия свят, настоящият Focus – все още популярен като един от най-продаваните автомобили в Европа и все още еталон за качество на шофиране и поддръжка в своя сегмент, се покланя и напуска сцената. Новият Focus е на път да достигне тези постижения и да предложи още повече. Новият Focus ще спечели сърцето на своя шофьор, благодарение подобренията в качеството и майсторството на изработка, компактността и рафинираността си.



Дерик КЮЗАК,
Вицепрезидент "Раз-
работка на нови про-
дукти",
Ford Европа:

"Създаването на един нов Ford Focus беше голямо предизвикателство. Ние трябваше да създадем автомобил, верен на качествата на Focus и същевременно – да предложим нови стандарти във всяко едно отношение. Резултатът от усилията ни е автомобил, с който много се гордеем."

НОВИЯТ FORD FOCUS - НОВИЯТ ЛИДЕР

Още с дебюта си в България, новата серия Focus включва хечбек с 3 и 5 врати, елегантен седан с 4 врати и спортно комби. Новият Focus съчетава осезаеми подобрения по отношение на качеството, както отвън, така и отвътре, предлага на клиентите широк избор от двигатели, както и широко приложими, достъпни технологии.

Новият Ford Focus е продукт на програмата на Ford Motor Company за Глобално Разпространение на Технологии (Global Shared Technologies), притежава общи елементи в своята основна структура с Focus C-MAX, Volvo S40/V50 и Mazda 3 и използва предимствата от споделените конструктивни рационализации. Същевременно, серията Focus запазва своя уникален характер и качество на шофиране.



ДИНАМИЧЕН ДИЗАЙН

"Това, което клиентът наистина ценя в един автомобил е изразеното в дизайна впечатление за качество. Ние работихме именно върху това. Трябваше да представим дизайн, който инстинктивно казва "Аз съм един Focus". Мисля, че успяхме и клиентите ще оценят новия Focus. Извършената работата трябва да се нареди сред най-големите предизвикателства в автомобилостроенето: да се продължи развитието на доказал се вече автомо-



бил като Focus, признат лидер в своя клас. Именно това амбицираше инженерите ни – да конструират новия автомобил така, че да предложи още повече практичност, стил и комфорт. Вярваме, че успяхме да създадем автомобил със свеж и модерен дизайн, майсторска изработка на интериора и екстериора."

Крис Бърд,
Директор "Дизайн", Ford Европа

ОТЧЕТЛИВ ПРОФИЛ

"Профилът на автомобила се характеризира с две отчетливи линии," казва Крис Бърд. "Първата е отчетливият ръб, който преминава много плътно през свода на предния калник и след това по цялата дължина

на на автомобила. Именно той му придава вид, сякаш е "изсечен от един къс метал". Втората е една много остра линия – от центъра на носа, назад, през цялата дължина на автомобила. Тя подчертава целеустремения вид на Focus."

• Новият, спортен характер на Focus личи по линиите на автомобила. Също като при своя предшественик, профилът на новия Focus е сред най-забележителните в своя клас

• Външният вид на автомобила излъчва сила и качество – високо разположени задни светлини, отчетлива форма на страничните прозорци, предна решетка с характерния Ford дизайн.

• Благодарение на по-големите си габарити, новият Focus притежава по-мускуеста стойка, подчертана от формата на калниците – поиздадени, но същевременно по-интегрирани в цялостния дизайн на автомобила.

• Новият Focus се отличава с по-ниска стойка, отличителен силует, подчертан от ъгъла на челното стъкло и от бързия, по-скосен и по-агресивен заден профил.

• Междуосието е по-дълго, пошироки са предната и задната следа, структурната здравина на Focus е водеща в своя клас.

• Високите задни светлини при всички модификации спомогат за направата на най-широката багажна врата в сегмента. Това преимущество дава възможност на клиентите на Focus да разполагат с изключително практично и голямо багажно



ИНТЕРИОРЪТ - КАЧЕСТВО И ХАРМОНИЯ

• Интериорът на новия Focus е солиден, успокояващ и предразполага шофьорите да се почувстват като у дома си.

• Мястото на шофьора дава истинско усещане за контрол. Камо в пилотска кабина на самолет, всички уреди за управление са концентрирани около шофьора, за да му бъдат под ръка и са разположени там, където повечето шофьори интуитивно очакват да ги намерят – от по-късия, повдигнат лост за скоростите до прак-

• Липсват вибрации в седалките, волана и скоростния лост

• С по-дългото междуосие, големи, широко отварящи се врати, за увеличаване на достъпността, с разточителното пространство над главите на пътниците отпред и отзад, както и с увеличеното място при коленете на пътниците отзад, новият Focus предлага повече място.

• Като семеен автомобил, новият Focus е конструиран да осигури практично използваемо пространство – големи отделения за багаж във вратите, в централната конзола и при контролното табло. Други удобства са: отделението за карти или малки предмети върху предното табло; поставката за слънчеви очила, монтирана на нивото на главата.

• Под скосената линия на покрива, новият Focus притежава водещо в класа багажно отделение от 385л

КАЧЕСТВО НА ШОФИРАНЕ

• Новият Focus е един истински шофьорски автомобил. Той създава впечатлението, че е "залепен за пътя", реагира на всяка реакция на шофьора.

• По-дългото с 25мм междуосие и по-широкото разстояние с 40мм между колелата, в сравнение с тези на неговия предшественик, придават на новия Focus сигурна, здраво стъпила на пътя стойка и подобрен интериор

• Новият Focus има нов, изключително здрав преден мост, а елементите на шасито са претърпели значителна допълнителна настройка.

• Електро-хидравличната кормилна уредба със сервоусилване (EPS) прави маневрите при ниска скорост по-лесни, като същевременно запазва своята прецизност при

отделение, в което не навлизат калниците на задните колела.

• Централната линия на варианта комби е сравнително изправена, което прави възможно вместването на голямо багажно отделение в общия стил на автомобила

тично подгретеното контролно табло.

• Като опция, в новия Focus се предлагат "настройващи се педали". Те дават възможност на шофьори с различен ръст да се чувстват по-удобно, по-уверено, по-сигурно зад волана.

• Новият Focus притежава и отлична, водеща в този клас видимост.

движение по шосе

- Спирачната система на новия Focus може да бъде определена с три думи: надеждна, интуитивна и удобна.

- Всички модели са оборудвани с ABS и с Усъвършенстван Механизъм за Динамична Подпомагане (ADAM) за спирачна сила при внезапно спиране.

МОЩНОСТ

- Новият Duratec Ti-VCT (1.6 л/115 к.с.), с напълно независимо управление на разпределителните валаве за изменение фазите на газоразпределение, се присъединява към

твърди дизелови частици.

- Новата безстепенна, *постоянно променяща се трансмисия* на Ford - Durashift CVT, се предлага с моделите, задвижвани от 1.6-литровия Duratorq TDCi двигател. Тя може да превключва от напълно автоматично, на седемстепенно ръчно превключване на предавката, намалява разхода на гориво с до 8%, в сравнение с традиционните 4- или 5-степенни автоматични трансмисии.

- Новият Focus се предлага и с 5- и 6-степенните ръчни трансмисии Durashift, както и с 4-степенната автоматична трансмисия Durashift.



широката гама от бензинови двигатели на фамилията Focus, която включва 16-клапанови двигатели с работен обем и мощност: 1.4 л/80 к.с., 1.6 л/100 к.с. и 2.0 л/145 к.с. Независимото управление на врата разпределителни вала (Ti-VCT) подобрява въздушния поток през двигателя и предоставя повече въртящ момент, като същевременно намалява средния разход на гориво с до 5 процента.

- Focus се предлага и с модерните дизелови двигатели Duratorq TDCi с второ поколение система common-rail - 1.6 л/109 к.с. и 2.0 л/135 к.с. Те са леки, нискофрикционни и предлагат оптимален баланс между здрав въртящ момент при ниски обороти на двигателя, плавно и прецизно шофиране, нисък разход на гориво.

- В зависимост от изискванията на отделните пазари, новият Focus Duratorq TDCi ще се предлага в съответствие със стандартите Euro 3, Euro 4 и Euro 4 плюс *Филтър за*



НОВИ ТЕХНОЛОГИИ

- **Безключова система** (KeyFree) – директно взаимодействие с автомобила, за да бъде той отключен, без да търсите ключовете си.

- **Атермично челно стъкло** (Solar Reflect Windshield) – в сравнение със стандартното, тонирано стъкло, намалява с почти пет пъти повече нивото на слънчевата радиация.

- **Адаптивни предни светлини** (Adaptive Front Lighting) – технология, която насочва лъчите на предните фарове така, че да бъдат на една линия с предните колеи.

- **Bluetooth™** – безжична технология, позволяваща свързването на мобилни телефони, персонални цифрови помощници и преносими компютри.

- **Гласово управление** (Voice Control) – командване без ръце на аудио-, телефонния и климатичен контрол, както и на възрастните системи за развлечение и навигация.

БЕЗОПАСНОСТ

- Новият Focus има структура, която е проектирана да защитава пътниците, посредством олекотена и високо ефикасна защитна клетка.

- Пътническият салон и поглъщащите енергията ударни зони са преминали най-сериозни тестове, направени в Центъра за Безопасност на Volvo в Швеция.

- Предните двойни въздушни възглавници са стандартно оборудвани в системата за безопасност на Focus.

- Според желанието на клиента, новият Focus се предлага и със странични въздушни възглавници, странични въздушни странични завеси и с обтегачи за предните колани с ограничаващи натоварването ретрактори² и фитинги ISOFIX за монтиране на детска седалка.

- В автомобила се предлага и система, която ограничава движението на педалите на спирачките и съединителя в случай на произшествие. По този начин предпазва долната част на краката на шофьора.

NEW FORD FOCUS- THE NEW LEADER

After six years and four million sales world-wide, the current Focus bows out, as one of Europe's top-selling cars and still a benchmark of quality of driving and ownership experience in its segment. It is replaced by a completely new Focus that delivers more – more driving quality, craftsmanship, packaging and refinement.

FRESH, MODERN AND DISTINCTIVE

- The rear profile of the Focus 3-door and 5-door features a sharply angled deck
- The Focus tailgate is wider and deeper, making loading bulky items easier
- Focus adopts the Ford family's chrome-surrounded, chopped, elliptical grille
- The new front pillar shape is more deeply raked, its structure optimized for visibility
- The bonnet rises sharply, accentuated by a purposeful "power bulge"
- The front view shows the prominent shoulders and bold wheel arches of the new design
- The design's tall belt line of the new Focus Wagon accommodates sculpted lines with a large luggage compartment

THE INTERIOR – QUALITY AND HARMONY

- An interior with a "cockpit feel" – the sense that the car is wrapped around its occupants and that everything they need is where they would want to find it.
- Ford has embraced allergy-tested interior materials
- Bright blue is a new interior environment feature in Sport and Titanium models. Black remains an option on all models, which now include five levels: Ambiente, Trend, Sport, Ghia and Titanium.

PRACTICAL PACAGING

- Larger doors, making it easier to get in and out of the car
- Generous headroom in both front and rear; greater rear knee room
- As a family car, the new Focus was designed to provide practical, usable space, such as large and robust stowage areas in the doors, 12-litre glove box, and headliner-mounted sunglasses stowage.
- The new Focus delivers a class-



command on audio, telephone, climate control, in-car entertainment and navigation systems

SAFETY

- Optimised single-stage front airbags are standard equipment, designed to provide optimum protection in direct and offset impacts.
- The frontal structure is designed to avoid stiff structural members directly under the outer skin for pedestrian protection.
- Seatbelt pretensioners with load-limiting retractors control the stopping force of the seat belts to help reduce chest injuries in the event of an accident.
- A brake and clutch pedal intrusion prevention system is designed to reduce the likelihood of lower leg injury.

leading luggage area – 385 liters, readily accessible through the class-leading width of the tailgate opening.

DRIVING QUALITY

- The new Focus has been engineered to build on the dynamic capabilities of the original.
- Focus is sure-footed, with a track that is 40mm wider and a wheelbase 25mm longer.
- The independent rear suspension system pioneered by the original Focus is enhanced in the new Focus. Its lateral stiffness, controlled flexibility and contribution to steering efforts under cornering forces, plus improved compliance levels, are key to the Focus driving experience.
- Focus features Electric-Hydraulic Power Assisted Steering, providing steering easy at low speeds and uncompromised precision at higher speeds.

POWERTRAINS

- The new Focus range features a broad set of powertrain choices, led by the introduction of a new 1.6-litre Duratec petrol engine with Ford's Twin Independent Variable Camshaft Timing – the new Duratec Ti-VCT.
- With the advent of the Duratec Ti-VCT, the new Focus range offers customers four petrol engine choices, two Duratorq TDCi common-rail diesel engine variants, the option of a Diesel Particulate Filter, plus four transmissions, led by the new Durashift CVT continuously variable transmission and the popular Durashift six-speed manual.

BIGGER EXPECTATIONS – BETTER TECHNOLOGY

Practicality and affordability have governed Ford's approach to new technologies in the new Focus range.



премиера



Volvo S40/V50 - First Volvo under 5.0 l/100 km

The 2-litre diesel introduced earlier in the new Volvo S40 and V50 has now been complemented by a 1.6-litre option. The new engine is a fuel-efficient and environmentally compatible unit offering first-class driveability. The 1.6-litre diesel is a modern, four-cylinder engine, which develops a maximum output of 81 kW (110 bhp) and a torque of 240 Nm, providing acceleration from 0 to 100 km/h in 12 seconds (0-60 mph in 11.4 seconds).

The new petrol engine is a four-cylinder, 1.6-litre, normally aspirated unit – a modern, lightweight aluminium engine featuring four-valve technology and a modern fuel injection system. The engine output is 74 kW (100 bhp) and the torque 150 Nm.

The gearbox for the 1.6D engine is an extremely smooth five-speed unit affording fast gear changing and ease of driving.

The petrol engine drives a manual five-speed gearbox, which has been adapted for the economical 1.6-litre engine.

The 1.6-litre engines represent a welcome addition to the Volvo range. "The new entry-level models give us a wide and extremely attractive model offering," says Peter Ewerstrand, Business Project Manager for the Volvo S40 and V50. "Perhaps the strongest ever."

Двигател	Мощност, kW/кc	Въртящ момент, Nm
Бензин		
T5	162/220	320
2.4i	125/170	230
2.4	103/140	220
1.8	92/125	165
1.6	74/100	150
Дизел		
2.0 D (turbo diesel)	100/136	320
1.6 D (turbo diesel)	81/110	240

Петстепенна механична трансмисия в автомобилите с 1.6-литров дизелов двигател позволява лесно, бързо и гладко превключване на предавките. За моделите с новия бензинов двигател с обем 1.6 л трансмисията е специално адаптирана и осигурява ускорение от 0 до 100

км/ч за 11.9 секунди.

"Новите двигатели правят нашето предложение към клиентите още по-всеобхватно и неустойчиво," споделя Питър Еверстранд, Менеджър на проектите Volvo S40 и V50. "Всичко, нашата гама от модели става по-силна от всякога."

Впечатляващата гама на двигателите дава на клиентите на Volvo S40 и Volvo V50 възможност за избор измежду седем различни мотора, дизелови и бензинови, с мощност от 100 до 220 к.с.

- 110 к.с., 240 Nm, 1.6-литра турбодизел
- Най-икономичният двигател на Volvo Cars
- Нов, 1.6-литров бензинов мотор с мощност 100 к.с.

Volvo S40/V50 – първите модели Volvo с разход под 5.0 л/100 км

Volvo Car Corporation разширява гамата на предлагани двигатели за компактните модели S40 и V50 с нови, 1.6-литрови двигатели, бензинов и дизелов.

Средният разход на гориво от 4.9 л на 100 км (Volvo S40 с механична трансмисия), превръща новия дизел в най-икономичния двигател, предлаган от Volvo Cars и допълва двулитровия дизел, представен неотдавна в новите Volvo S40 и V50. Новият двигател е икономичен, изключително екологичен и предлага първокласно усещане при управление. 1.6-литровият дизел е модерен, изцяло алуминиев, 4-цилиндров агрегат с по 4 клапана на цилиндър. Турбокомпресорът е с променлива геометрия. Впръскването на горивото се извършва по модерната технология комън рейл, под високо налягане – до 1600 бара. Двигателят осигурява максимална мощност от 110 к.с. и въртящ момент от 240 Nm. Ускорението от 0 до 100 км/ч отнема 12 секунди.

Динамичният нов бензинов двигател е 4-цилиндров, 1.6-литров с нормално впръскване на горивото – модерен, изцяло алуминиев с по 4 клапана на цилиндър и напредничава система на впръскване на горивото. Мощността му е 100 кс, а въртящият момент е 150 Nm, което осигурява отлични динамични качества и прави автомобила удобен и лесен за управление.



премиера

Изцяло новият Discovery 3



След официалното му представяне в Ню Йорк през ноември 2004, последната серия на Land Rover Discovery е вече в България.

Третото поколение на легендарния английски всъдеход е снабден с изненадващо много нови технологии, които го поставят на първо място сред останалите автомобили в този клас. Discovery 3 е с изключително поведение – както на пътя, така и извън него. „Discovery 3 е ново поколение Land Rover, превозно средство, което убедително сочи за компанията пътя напред“, казва изпълнителният директор на Land Rover Матю Тейлър. „Както бихте очаквали от един Land Rover, той е грандиозен извън пътя. Това, което е по-изненадващото за някои, е неговото великолепно поведение и на пътя. Резултатът е най-широката гама от възможности в класа.“



При петместната конфигурация на автомобила, последните две седалки се прибират плътно в пода му. По този начин се оформя просторно и абсолютно равно багажно отделение.

Новият модел на Discovery не е изневерил на традициите на Land Rover. Притежава типичното за модела просторно и леко ъгловато купе, но, за разлика от предшествениците си, Discovery 3 е с по-меки външни линии и с прецизно изпилани детайли в екстериора на автомобила.

Във всяко едно отношение, интериорът на новия автомобил е или водещ в класа си, или сред най-добрите. Най-големите подобрения, в сравнение с предишния модел Discovery, са пространството за краката, за раменете и за главата на третата редица в съответната версия. Discovery 3 има изключително просторна трета редица седалки. 95% от възрастните седят удобно там – доказателство, което подчертава преимуществото му на 7-местен автомобил. Широките врати са предвидени да осигурят лесен достъп до купето и багажника.

Просторното купе на автомобила събира спокойно до 7 души възрастни пътници. Всъдеходът разполага с 5 до 7 седащи места, разположени в три реда „като на стадион“. При 5-местната конфигурация на автомобила, последните две седалки се прибират плътно в пода



Уникалната система Terrain Response адаптира ходовата част на автомобила към различните условия на пътя

му. По този начин се оформя просторно и абсолютно равно багажно отделение.

Изцяло новият Discovery 3 притежава уникалната система Terrain Response – патент на Land Rover, която адаптира ходовата част на автомобила към различните условия на пътя. Контролният панел на системата разполага с въртящ се бу-



тон, върху които са изобразени символи като кал, сняг, пясък, дълбоки коловози или чакъл. С избирането на една от тези програми, водачът превключва съответната оптимална настройка на окачването (като твърдост и височина) и загвижване на четирите колела.

Други нововъведения във въвеждането са интегрираното шаси (Integrated Body-Frame), което комбинира устойчивост на усукване и усъвършенствана самоносеща се конструкция със силата и многообразието на традиционната равнинна рамка, използвана в много SUV. Возията на автомобила е доста мека за въдеход от този клас, което се дължи именно на новото интегрирано шаси.

Discovery 3 притежава непрекъснатата 4x4 система и усъвършенствани електронни контроли, включващи Traction Control, динамичен контрол на стабилността (Dynamic Stability Control) и патентованата технология на Land Rover - Hill Descent Control. Всички тези технологии са свързани със стандартната 4-канална ABS спирачна система.

Discovery 3 предлага като опция една от най-напредналите осветителни системи в света, включващи предни фарове, които се въртят при завиване. Свързани с ъгъла на завиване, скоростта на автомобила, позицията на осите и избор на предавка, те подобряват осветяването и дават на водача по-добра представа за обстановката пред него.

Преди да бъде пуснат на пазара новият автомобил е преминал през една от най-трудните и многообразни тестови програми, провеждани до днес. Подложен е на проверката на 6,5 милиона километра изминати на пет континента, при изцяло различни условия – състезателната писта Нюрбургринг в Германия, пясъчните дюни в Дубай, Австралийската пустош, бил е „наказван“ на военни черни пътища в Южна Африка и Англия, шофиран е при минус 40°C на замръзнали езера в Северна Канада, и подложен на почти непрекъснати тестове на максимална скорост в продължение на 12 сегмента на тестовата писта Нардо в Италия.



Discovery 3 е с по-мек и с прецизно изпипани детайли в екстериора на автомобила

The all-new Discovery 3

Being officially presented in New York in November 2004, the all-new Discovery 3 is already in Bulgaria.

The third generation of the legendary British all-roader is packed with a number of new technologies which assign him the first place amongst the rivals in its class. Discovery 3 is a premium SUV designed to deliver outstanding performance, both on the road and off-road.

In every major dimension, the new vehicle's interior is either class-leading or among the very best. Aside the exterior, while comparing with the outgoing Discovery model, the major improvements are in legroom, shoulder room, and third-row headroom. The Discovery 3 has an extremely spacious third row of seats (where fitted) - large enough for 95th percentile adults - underlining its superiority as a seven-seater.

The all-new Discovery 3 benefits from Land Rover's patented Terrain Response™ system - a major advance that optimises drivability and comfort, as well as maximising traction. The driver simply chooses one of five terrain settings via a rotary dial on the centre console: a general driving program, plus one for slippery conditions (known as grass/gravel/snow) and three special off-road modes, namely mud and ruts, sand, and rock crawl.

Another innovation is Land Rover's Integrated Body-frame™, a new type of vehicle architecture that combines the torsional rigidity and refinement of a monocoque body with the strength and versatility of a traditional ladder-frame, as used on many SUVs.

The Discovery 3 has an advanced full-time 4x4 system and improved electronic controls including Traction Control, Dynamic Stability Control and Land Rover's patented Hill Descent Control system. All these technologies are linked to the standard four-channel ABS braking system.

Before entering the market the new vehicle has passed through one of the toughest and most varied testing programmes ever performed. It has been put through its paces over 6,5 million kilometers on five continents, in all climate conditions.



Land Rover Discovery 3 won „What Car?“ Car of the Year 2005

The all-new Land Rover Discovery 3 TDV6 S Automatic was named the What Car? Car of the Year 2005 at an awards ceremony in London.

What Car? group editor Steve Fowler, said: "To be a good car isn't good enough – our Car of the Year 2005 must be great. We're looking for the car that has done more than any other to improve standards in its class and has no major weaknesses." "The Discovery is three cars in one. On the way to work it's an executive saloon. With the kids in tow it's a family-friendly MPV. Come the weekend it's a hard-as-nails 4x4. No other new car is as many things to as many people – that's why it's our Car of the Year 2005", Fowler added.

This latest award adds a second What Car? Car of the Year trophy to Land Rover's cabinet, following the Freelander's success in 1998 when it became the first and only 4x4 ever to pick up one of the industry's most coveted awards, until now.

This latest award comes on the back of other notable successes around the world, including BBC Top Gear Magazine's Best 4x4, What MPV & 4x4? magazine's SUV of the Year, MotorTrend magazine (USA) SUV of the Year, Overlander magazine (Australia) 4WD of the Year, Scotland's SUV of the Year, Mexico's SUV of the Year and many others.



Land Rover Discovery 3 спечели приза „What Car?“ за 2004

Изцяло новият Land Rover Discovery 3 TDV6 S Automatic бе обявен на специална церемония в Лондон за носител на титлата „Кола на годината“ от авторитетното автомобилно списание „What Car?“.

Редакторът Стив Фулър казва: „Не е достатъчно за един автомобил да бъде просто добър – нашият автомобил на годината трябва да бъде страхотен! Ние търсим колата, която в най-голяма степен е повишила стандартите в своя клас и няма съществени слабости. Discovery 3 е комбинация от три автомобила. На път за работа, той е кабинет. С децата отзад той става семеен ван. Дойде ли края на седмицата той се превръща в кораво 4x4. Няма друг автомобил, който да бъде толкова много неща за толкова много хора. Ето защо, той е нашият избор за автомобил на 2005 година“.

Изпълнителният директор на Land Rover Матю Теълър казва: "От Мексико до Шотландия Discovery 3 получи много престижни награди. Великобритания е нашият роден дом и "What Car?" е гласът на британския потребител - за нас е огромна чест да имаме неговото одобрение и подкрепа.

За цената си от 33,490 паунда във Великобритания Discovery 3 TDV6

Automatic е щедро оборудван с множество нови технологии и системи за безопасност. Сред най-важните от тях е пълният пакет за безопасност, подпомаган от уникалното интегрирано шаси, напречните греди във вратите и 8 еърбега. Допълнително, за пътническата сигурност се грижат системи като динамичен контрол на стабилността (Dynamic Stability Control), Electronic Traction Control, система за разпределяне на спирачното усилие, патентованата система Terrain Response™ и системи за подпомагане на паркирането, поставящи Discovery 3 сред най-безопасните SUV автомобили на пазара.

Тазгодишната „What Car?“ награда е втора за марката Land Rover, след успеха на Freelander от 1998 г., когато автомобилът става първият и досега единствен автомобил 4x4, удостоен с този престижен приз.

Тази награда галеч не е единствената за Discovery 3. Други забележителни успехи за модела в световен мащаб са „Най-добър 4x4“ на BBC Top Gear Magazine и австралийското Overlander, SUV на годината от списанията "What MPV & 4x4?" и „MotorTrend“, както и от публикацията в Шотландия и Мексико.

МОТО-ПФОЕ представи най-новия член на семейството на Land Rover – Discovery 3

На 17.02.2004 г. предпремиерно бе показан пред журналисти последният шедевър на британците от Ковънтри – Land Rover Discovery 3, представен в България от Мото-Пфое. Премиерата се състоя на изключително атрактивно място, достойно за духа и характера на новия всъдеход – подземния паркинг на Гранд Хотел София.

Абсолютната тъмнина в подземното бе озарена от блясъка на третата серия на Discovery, след като бе "вдигнато булото на тайнствеността" около автомобила. Моделът се появи след ефектно шоу, организирано специално за журналистите, което „откриха“ Discovery 3.



Media pre-launch event of latest Land Rover family member – Discovery 3 – in Bulgaria

The last masterpiece of Land Rover, Discovery 3, was presented in front of journalists on the 17th of February. The premiere took place in an extremely attractive venue – the underground parking of Grand Hotel Sofia.

After the veil of mysteriousness over the vehicle was raised, the absolute darkness in the hall was illuminated by the radiance of the Discovery's third series. The car appeared after a spectacular show, organized specially for the journalists who "discovered" the Discovery 3.



New Ford**Focus**



EURO NCAP награждава новия **FORD FOCUS** с най-високото отличие за сигурност

В последната фаза на тестовете за сигурност, които EURO NCAP проведе, новият Ford Focus беше награден с пет звезди за "Най-добра защита на пътниците в автомобила".

Новият Ford Focus стана първият и единственият автомобил, отличен от EURO NCAP за "100% сигурност за пътниците, както от фронтални, така и от странични удари". Новият Ford Focus постигна "100% защита на децата в автомобила на възраст от година и половина до три години". Никой друг автомобил не е постигал такъв впечатляващ успех при тестовете за сигурност на EURO NCAP.

На пресконференция в Магрид в края на ноември 2004 г. EURO NCAP награди новия Ford Focus с пет звезди за сигурност (35.46 точки), с четири звезди за сигурност на децата в автомобила, и с две звезди за защита на пешеходците. Тази награда допълва признанието, което Focus

C-MAX вече получи за защита на децата в автомобила (четири звезди).

Ейдриън Хобс, генерален секретар на EURO NCAP споделя: "По отношение защитата на пътниците в автомобила, новият Ford Focus постигна най-високия резултат в историята на нашите тестове. По този показател новият Focus е най-добрият автомобил в своя клас. Нашите процедури и протоколи са признати в цял свят за най-строгите и точните, но новият Focus постави нови стандарти по отношение на сигурността. Сега другите автомобилни производители ще има върху какво да работят."

Още един аспект от сигурността и комфорта на новия Focus е неговият противоалергичен интериор, получил наградата на TUV Rhineland

Group. Новият Focus е само вторият автомобил в света, който е получил сертификат на независими експерти, че материалите в интериора са селектирани така, че да редуцират до най-ниско ниво риска от алергии. Първият автомобил, получил този сертификат беше от ново Ford - Focus C-MAX.

Дерик Кюзак, Вицепрезидент "Продуктово развитие" във Ford Европа коментира: "Ние сме изключително щастливи, че тестовете на EURO NCAP потвърдиха нашите вътрешни тестови стандарти. В новия Focus ние искаме да поставим нови нива на сигурност в автомобила. Но вече е очевидно, че поставихме нов стандарт в сигурността на семейните автомобили от средния клас".



gdsx

In the latest phase of Euro NCAP safety tests, the new Ford Focus has been awarded a best-in-class five star occupant protection rating.

The new Focus has also become the first and only vehicle to be awarded by EuroNCAP a 100 per cent occupant safety rating for both offset frontal and side impact test modes, and to have achieved 100 per cent for child dynamic injury protection for 1S and 3 year old child crash test dummies. No other car has achieved such an outstanding safety performance in any Euro NCAP test phase.

Another safety and comfort aspect of the new Focus is the car's "Allergy-Tested Interior" seal of approval, awarded by the TUV Rhineland Group. It's only the second vehicle ever worldwide for which independent experts have certified that the interior materials were selected to reduce the risk of allergies to the lowest possible level. Earlier this year, the Ford Focus C-MAX multi-activity-vehicle gained the same certification.

VOLVO CARS' YCC TEAM NAMED WOMEN OF THE YEAR
Automotive News Europe, the most prestigious magazine in the automotive world, has named the nine women behind Volvo Cars' concept car YCC 'Women of the year'. The headline reads: The women that changed Volvo.

YCC, that stands for Your Concept Car, is a concept car developed by women – for everyone.

"We have included women, not excluded men", explains Camilla Palmertz, one of the project managers. "Our approach was if you meet the expectations of women, you exceed the expectations of men."

The one-off concept car was unveiled at the Geneva motor show in March 2004, media interest continuous to be very strong and the project has received more attention than any other in the history of Volvo Cars.



VOLVO YCC ПЕЧЕЛИ ПРИЗ ЖЕНИ НА ГОДИНАТА

Най-престижното автомобилно издание в света Automotive News Europe, обяви 9-те жени, създали концептуалния модел YCC за "Жени на годината". Заглавието на материала е: жените, които промениха Volvo.

YCC, в превод "Твоят концептуален автомобил", е модел, разработен от жени за всякакви хора.

"Ние включихме жените, не изключихме мъжете", обяснява Камела Палмерц, една от мениджърите на проекта. "Идеята ни беше, че ако отговорим на женските очаквания, то ще презадоволим очакванията на мъжете."

YCC беше представен на Женевското изложение през март 2004 и от тогава е обиколил повече от 17 града по света. Медийният интерес продължава да бъде огромен, а проектът получава повече внимание от който и да е друг проект в историята на Volvo Cars.



2004 РЕКОРДНА ГОДИНА ЗА VOLVO CARS – ОГРОМЕН РЪСТ НА ВСИЧКИ ПАЗАРИ

2004-та беше отлична година за Volvo Car Corporation. Благодарение на 10-процентния ръст на продажбите, те достигнаха рекордно високо ниво от 456,224 продадени автомобили. С това постижение рекордът от 2000-та година, възлизащ на 422,100 броя е сериозно подобрен.

Почти 1/3 от продажбите през годината са направени в Северна Америка. В Скандинавските страни са доставени 71,547 автомобили Volvo. Вторият по големина пазар за Volvo



Cars продължава да бъде Швеция. За третото място традиционно се борят Англия и Германия.

Най-добре продаваният модел през 2004 г. е Volvo XC90. Благодарение на невиждания успех на шведския всъдеход, производството беше увеличено от 65,000 до повече от 90,000 броя, като продажбите за 2004 достигнаха общо 84,032 автомобили. Заедно с новопредставения V8-двигател, очакванията за 2005 са продажбите да преминават 100,000 броя.

Volvo XC90 – най-търсеният модел през 2004 г.

84 032 продадени автомобили

5-те най-добре продавани модели Volvo през 2004:

XC90	84,032
V70	74,656
S60	73,121
S40	53,085
V50	47,743

Volvo V70 – 74 656 продадени автомобили през 2004 г.



Volvo S60 – 73 121 продадени автомобили през 2004 г.

10-те най-големи пазара за Volvo Cars през 2004

САЩ	139,155
Швеция	51,464
Англия	40,159
Германия	38,085
Италия	19,390
Холандия	19,225
Испания	15,925
Япония	13,919
Белгия	12,929
Франция	11,989

2004 A RECORD YEAR FOR VOLVO CARS – STRONG INCREASE ON ALL MARKETS

- 2004 set a new sales record for Volvo Car Corporation.
- Total sales reached 456,224 cars – an increase of ten percent compared with last year's total of 415,000.
- US sales reached a new record of 140,000 cars.
- The XC90 was the best-selling Volvo model.



VOLVO XC90 V8 ДОСТАТЪЧНО МОЩЕН, ЗА ДА ВИ ОТВЕДЕ В КОСМОСА

На финала по американски футбол "Super Bowl" на 6 февруари т.г., Volvo Cars Северна Америка стартира рекламна акция на космическо равнище. С "извънземен" маркетингов подход компанията въвежда на пазара новия висохотехнологичен двигател V8, с мощност 315 к.с.

В тридесетсекундния ТВ-клип, излъчен на финала, на супер звездата Volvo XC90 V8 партнира мултимилонерът Ричард Брансън – собственик на компанията Върджин Груп. Брансън обявява интересна игра с Въпроси за новия супермощен двигател на шведския концерн и насочва желаещите да участват към интернет-адрес www.boldlygo.com. Отговорилите правилно влизат в състезанието и могат да спечелят ... ПЪТУВАНЕ В КОСМОСА.

"Космическият полет ще струва на Volvo 200 000 USD", споделя Томас Андерсон, Маркетинг директор на Volvo Cars Северна Америка, и допълва: "Върджин Груп, която организира това необичайно пътешествие, има повече от 14 000 чакащи за подобно изживяване".

"Космическото пътуване с Volvo XC90 V8 е продължение на приключенската тема в рекламните кампании на Volvo Cars Северна Америка. През януари организирахме подобна игра с награда пътешествие до Антарктика. Тя привлече повече от 100 000 желаещи", продължава Андерсон.

Volvo прогнозира, че 25% от продажбите на XC90 през годината в Северна Америка ще бъдат с новия двигател V8. Очакваният брой доставки на шведския всъдеход ще достигне 40 000.

VOLVO XC90 V8 POWERFUL ENOUGH TO TAKE YOU TO SPACE

At the Super Bowl finale Volvo ran a unique commercial, promoting a contest giving away a trip into outer space. The space flight will cost the company \$ 200,000.

The spot, which features the superstar XC90 V-8 and Virgin Group founder Richard Branson, directs viewers to visit boldly.com, where they can enter to win a trip with Virgin Galactic to go into space. To enter the contest, Web site visitors must answer simple questions about the XC90's impressive V-8 engine.

Време е за парти ...

В края на миналата година Volvo XC90 беше една от звездите на празника, по случай 12-ия рожден ден на Радио FM+. За събитието, първото частно радио в България организира традиционния тържествен парад с мажоретки и оркестър, който дефилира през цяла София. Начело на празничната кавалкага, естествено, беше собственикът на любимото радио, г-н Петър Пунчев, заедно с най-желания автомобил в България – XC90.



It's party time ...

At the end of last year, the 12th birthday of the Bulgaria first private radio station, FM+, was celebrated. The radio owner together with the most desired car in Bulgaria – Volvo XC90, led the traditional parade through the city of Sofia.

JAGUAR

показа прототип
на новия

JAGUAR XK

Jaguar presented a prototype of the new Jaguar XK

Devoted to the tradition, Jaguar Cars didn't miss to surprise the public of this year's Auto Show in Detroit. After the exquisite prototypes Jaguar R-Coupe and R-D6, the design core of the company demonstrated its third concept model - **Jaguar Advanced lightweight coupe (JALC)**, a prototype of the new Jaguar XK.

„JALC represents the best of Jaguar – its heart and soul. And if you want to know what lies ahead and in what direction we're going to go, here is our answer“, announced the head of the British company Joe Greenwell.

The vehicle's chassis reveals the intentions of the British to keep on using the lightened aluminum construction, introduced in the Jaguar XJ.

The new Jaguar XK is expected in Bulgaria at the end of this year.

Типично в британски стил, и тази година Jaguar Cars изненада аудиторията на поредното Auto Show в Детройт. След изящните прототипи на Jaguar R-Coupe и R-D6, дизайнерското ядро от британската компания показа третия концептуален автомобил - **Jaguar Advanced lightweight coupe (JALC)**, прототип на новия Jaguar XK.

„Jaguar Advanced Lightweight Coupe (JALC) представлява най-доброто от Jaguar, неговото сърце и душа. И ако искате да знаете какво ни предстои, и в каква посоката ще поемем, това е нашият отговор“, заяви шефът на британската компания Jaguar Cars – Джо Гринвел на премиерата на автомобила.

Поредното съвършено изпълнение

на дизайнера на „легендарните коли“ Иън Калъм представя бъдещето на британската марка. **Advanced lightweight coupe** не е просто предния автомобил на компанията, а материален израз на същността ѝ.

Купето на автомобила разкрива намеренията на британците да продължат използването на олекомтена алуминиева конструкция, поставена-

та за първи път в седана на серийния модел Jaguar XJ. Освен това, по предварителна информация, новото серийно купе Jaguar XK ще бъде задвижвано от 4,4 или 4,2-литров двигател V8 с мощност 400 к.с., с който ще ускорява от 0-100км/ч за по-малко от 5 секунди.

В България новият Jaguar XK се очаква в края на тази година.



FORD В ЖЕНЕВА 2005

Новият модел Ford Focus ST прави своя световен дебют в Женева. Ford представя и елегантния, нов Focus 4-врати.

ПОГЛЕД КЪМ НОВИЯ FOCUS ST

- Завладяващият нов Focus ST (Sport Technologies) е съчетание от елегантност, майсторска изработка и практичност.
- Стойката на Focus ST – нископрофилни, състезателни гуми 225/40, върху изваяни 18x8-инчови, лети, алуминиеви джанти с пет спици – предлага надеждност и стабилност при шофиране
- Интериорът създава усеща-

нето за пилотска кабина на из-
требител, но остава практичен
и за всекидневна употреба

- Загвижван от 2.5-литров, 5-цилиндров двигател Duratec ST с турбокомпресор, комплектван с шестстепенна, ръчна скоростна кутия, Focus ST обещава да издигне още повече репутацията на новия Focus като любим за шофьорите автомобил.

- Впечатляващият Focus ST ще се присъедини към серията Focus преди края на 2005 година



НОВИЯТ FOCUS В МОДИФИКАЦИЯ ЧЕТИРИ ВРАТИ – ЕЛЕГАНТЕН, ДИНАМИЧЕН, УСЪВЪРШЕНСТВАН

- Ford Focus, модификация четири врати, се присъединява към фамилията, състояща се от просторното комби, спортния модел с три врати, практичния с пет врати, а от края на 2006 г. – и към купе-кабриолет (базиран на Focus Vignale Концерт, който през 2004 г. накарва автосалона в Париж да онемее).

- Дизайнът на предната част, идентичен с този на други базови продукти от серията Focus, пренася убедително силуета на бързия хечбек в класическата форма на лимузина.

- Изобилие от пространство за багаж – оборудван с мини-резервна гума, Focus четири врати предлага максимално багажно пространство от 526 литра. Създаемите 60/40 задни седалки,

позволяват поемането на товари с максимална дължина 1659 mm.

- Focus четири врати споделя концепцията на новата фамилия Focus за първокласно качество на достъпна цена, върхово качество на шофиране и достъпни, нови технологии

НОВ ДИЗЕЛОВ ДВИГАТЕЛ ЗА FORD GALAXY

- Новата версия на 1.9-литровия TDI дизелов двигател на Galaxy, с мощност 150 к.с. предлага оптимална производителност. Автомобилът вече може



да се гордее с възможността за избор между седем различни двигателя, както и с богатата гама от трансмисии, включваща 5- и 6-степенни ръчни, една 4-степенна автоматична и една 5-степенна автоматична 'Select-Shift'.

• С Въртящ момент от 310 Нм, новият вариант на този двигател предлага подобро ускоряване и еластичност на предавките. Максималната скорост е 199 км/ч. Ускорението от 0 до 100 км/ч е за 11.9 секунди. Разходът на гориво е: градско - 8.1 л., извънградско - 5.2 л., комбинирано - 6.3 л.

Ford Focus, модификация четири врати, споделя концепцията на новата фамилия Focus за първокласно качество на достъпна цена

FORD IN GENEVA 2005

Performance and driving excitement dominates the news from Ford at the 75th Salon International de L'Automobile in Geneva. The all-new Ford Focus ST performance model makes its world debut. The elegant new Focus 4-door is launched in Geneva.

PREVIEWING THE NEW FOCUS ST

- Turbocharged Duratec ST 2.5-litre 5-cylinder engine will deliver around 220PS
- Head-turning design signals sporting intent, but Focus ST remains practical for everyday use
- Sporty interior communicates purpose and emotion

FOCUS FOUR-DOOR MODEL – ELEGANT, DYNAMIC, REFINED

- Four-door joins capacious wagon, sporty 3-door, practical 5-door and, from late 2006, a coupé-cabrio

based on the 2004 Paris show-stopping Focus Vignale Concept

- Focus four-door shares new Focus family commitment to premium quality at affordable price, superior driving quality, and affordable new technologies
- Equipped with a mini-spare tyre, the Focus 4-door offers maximum cargo space of 526 litres. Focus 4-door's 60/40 split rear seatback allows even longer items to be stowed - up to 1659 mm.

MORE DIESEL POWER FOR FORD GALAXY

- New 150PS version of Galaxy's 1.9-litre TDI diesel engine offers improved performance. Ford Galaxy now boasts a selection of seven engine options as well as transmission choices that include 5- and 6-speed manuals, a 4-speed automatic and 5-speed Select-shift automatic.
- 199 km/h top speed; 0-100 km in 11.9 sec



Facelift

Изненади от FORD Ka

По подобие на приказния герой Питър Пан, Ford Ka изглежда притежава тайната на вечната младост. Най-новата версия на Ka дебютира на Амстердамското Автомобилно Изложение на 9 Февруари т.г. Множеството стилистични промени на детайли от външния и вътрешен дизайн на автомобила придават на Ka един нов, отличителен характер.

- Най-съществените промени в автомобила са подобреното контролно табло, нова 3-литрова жабка и ново малко отделение за багаж върху арматурното табло.

• Промените във външния вид на автомобила започват с нов дизайн на колелата с лети, 14-инчови джанти и шест спици, както и монтирани стъкла за задните странични прозорци. Сивите пластмасови брони и дръжки на вратата за багажника, познати от предишни версии на Ka, се предлагат с два нови цвята - Torque Grey и Steel, в зависимост от основния цвят на каросерията.

• Използвани са два нови вида тъкани за тапицерия на седалките и вратите – Meridian и Tic-Toc. В Tic-Toc различни цветни нишки, втъкани в сива основа създават преливащ в цветовете на гъзата ефект.

- Характерното за Ka овално контролно табло вече има гривни на циферблатите в нови цветовете.

Другите подобрения в автомобила станаха възможни благодарение възприемането на една изцяло нова архитектура на окабеляване, включваща Електронен модул с широко приложение (GEM)¹. Това осигурява на Ka някои типични за големите автомобили особености, които присъстват в моделите на Ford от по-висок клас:

- Променлив цикъл на работа на чистачките с премахване на калки (забавено, финално избърсване, което почиства стъклото от всякакви калки);
- Циклична, свързана със задната предавка чистачка на задното стъкло, която се активира автоматично при превключване на задна предавка, в случай, че предните чистачки са вече пуснати.
- Вътрешното осветление, комбинирано с индикатор за отворени врати при затварянето им изгасва бавно, като в театър.

Всички тези особености са стандартни за моделите Ka. Като допълнителна възможност се предлага и периметърна аларма.



Facelift

Surprises from FORD KA

The latest version of the Ka debuted at the Amsterdam Motor Show on February 9 and only detail changes have been needed to maintain its freshness and fun-loving appeal.

The latest Ka model offers useful improvements to practicality, style and sophistication. Ford Ka has a revised dashboard and the introduced a new 3-litre glovebox on the passenger side.

Outside, a new six-spoke design 14 inch alloy wheel becomes available, as does tinted glass for the rear side windows. The self-coloured grey moulded bumpers and tailgate handles familiar on some versions of Ka have also been replaced by two new finishes, Torque Grey and Steel, depending on body colour.

There are two new interior cloth trim patterns for the seats and door panels – Meridian and Tic-Toc. These join one carry-over trim Cascade. Tic-Toc cleverly uses coloured threads woven through a grey base cloth to create an almost iridescent effect.

представяме Ви

JAGUAR S-TYPE – ВЪЛНУВАЩО НОВ

Отвън... ...по-малкото е повече

Стилът винаги е бил може би най-важният мотив за купувачите на Jaguar. През изминалата година S-Type претърпя драматични промени, променяйки се едва доловимо – следствие на класическата философия в дизайна „по-малкото е повече“. Днес пригладената линия на S-Type е атлетична, съвременна и изчистена.

Фокуса задават предната решетка и двойните фарове. Всичко около него е възможно най-опростено и не разсейва с излишни детайли.

Отвътре... ...повече стил, повече избор

Подобно на външния вид, интериорът на S-Type показва уважение към детайла – всичко излишно е премахнато, всичко необходимо е добавено или подобрено. Резултатът е успокояваща комбинация от съвременен стил и практичност.

Разточителната употреба на орех в детайлите на салона, меката кожа и фината подова настилка, отоплените седалки с нежно хромирани акценти в облегалките за главата, създават усещането за луксозно обзаведен работен кабинет.

Изборът на материали и цветове в S-Type включва меки платове, класическа и перфорирана кожа и уникалната "R"-кожа в цветовете „Шампанско“, „Топъл въглен“, „Гълъб“ и „Слонова кост“.

Оборудване... ...шопинг-лист за високи технологии

Подробният списък от стандартно оборудване и опции в луксозния салон на S-Type включва смущаващо много практични и удобни детайли. В зависимост от модела, тук присъстват памет за позицията на седалките, автоматична филтрираща дъвонова система за управление на климата в купето (не, не е просто климатик), електрически настройващ се волан със система за подпомагане на усилето, бордови компютър, круиз-контрол и hi-end аудио система. Самелитната навигация, TV-дисплеите, електрически контролируемите педали и възрадената комуникационна система са в графата опции, подобно на автоматичните самонастройващи се ксенонови фарове и сензорните чистачки.

Незаменима в градския хаос е предната система за подпомагане на паркирането, добавена към задната. Макар и да засича скрити бордюри и досадните оранжеви конуси системата послушно се изключва при скорости над 15 км/ч или намалява чувствителността си, така че да не „прихваща“ автомобилите отпред в уморителните

сутрешни задръствания.

Конвенционалният круиз-контрол вече се възражда серийно в S-Type, отстъпвайки мястото си в списъка с допълнително оборудване на адаптивния контрол – технология, позволяваща на автомобила да намали сам скоростта си, в случай че регистрира бавнодвижеща се кола пред себе си. Удобно, нали.



Динамика... ...балансирана мощ

Динамиката на управление на S-Type комбинира комфорт и финес на луксозен автомобил със стабилност, реакции и значимост на шофьора, характерни за спортна кола. Заедно с неизменния за марката стил, това е ключова характеристика на луксозната котка, скачаща според очакванията на купувача.

Лайфстайл... ...традиция в модата

С модерната си линия, подобрените показатели и безкрайния списък от възможни комбинации в оборудването и дизайна S-Type притежава всичко необходимо, за да изгизне Jaguar над тълпата, комбинирайки оригинален и отличителен стил със спортен лукс в един автомобил, създаден да възбужда вълнение.

**Интериорът –
всичко излишно
е премахнато,
всичко
необходимо
е добавено
или подобрено**

Jaguar S-Type – Thrillingly new

Exteriors... less is more

Style has always been a major consideration for Jaguar buyers. During the last year the new S-TYPE has changed dramatically by changing subtly – pursuing the classic design philosophy of 'less is more'. The sleek lines of the new S-TYPE have been redrawn, to be more athletic, contemporary and leaner.

Interiors... more style, more choice

Like the exterior, the new Jaguar S-TYPE's interior styling demonstrates respect to the detail. The result is a relaxing combination of more contemporary style and practicality. The extensive use of classic walnut veneers in the saloon's details, the softgrain leather, premium floor mats, heated seats with subtle chrome highlights create the feeling of being in a luxurious business office.

Equipment... shopping-list for modern technologies

The new S-TYPE's comprehensive list of standard features in the premium saloon includes a disturbing quantity of practical and comfort details – seats with two-position memory, automatic dual-zone climate control system, power-assisted steering with an electrically adjustable steering column, trip computer, cruise control and a high-end audio system. Satellite navigation, TV, electrically adjustable foot pedals and built-in communication systems are all on the options list, and so are automatic, self-levelling xenon headlights and rain-sensing wipers. Irreplaceable in the city chaos is the new Front Park Assist added to the Reverse Park Assist.

Dynamics... performance with poise

The driving dynamics of S-Type combines the comfort and refinement of a luxury car with the handling, stability, responses and driver involvement of a sports car.

Lifestyle... tradition in vogue

With its modern lines, enhanced performance and infinite range of trim and equipment choices, S-TYPE offers everything that makes a Jaguar stand out from the crowd, combining original, distinctive style with sporting luxury in a car designed to thrill.



представяме Ви



JAGUAR XJ LWB – ВНИМАНИЕ КЪМ ДЕТАЙЛА

Какъв стил! Каква елегантност! Какво движение! – така би възкликнал всеки мъж пред пленителния образ на красива жена или... пред един изключителен автомобил. В този случай обаче не става въпрос за най-красивата жена, а за последния шеф-дизайнер на британците от Ковънтри - новия Jaguar XJ LWB (Long Wheelbase – дълга база).

Поредното творение на дизайнер на легендарните „котки“ Ян Калъм е уникално съчетание на елегантност, вълнуващ дизайн и съвършенство. И въпреки че по всичко напомня на останалите модификации на автомобилите от „тази порода котки“, Jaguar XJ е модерна интерпретация на класическия дизайн на автомобила, а без съмнение, Jaguar XJ LWB е най-люксовото и имиджово изпълнение на британците за последното десетилетие. Доказателство за неговата класа е

призът „най-люксов автомобил за 2004 г. на престижното британско списание „What Car?“, с който бе удостоен друг член на „фамилията XJ“ – Jaguar XJ6.

Първата среща с автомобил от класата на Jaguar XJ е впечатляваща. Всеки отделен елемент в автомобила, всеки негов образ и усещане те правят завинаги ревностен почитател на модела. Стилистичната линия и дизайн те карат да възкликнеш от възхищение, а управлението на автомобила затвърждава първоначалното впечатление за истински шеф-дизайнер в автомобилното изкуство.

Удоволствието от шофирането на всеки един Jaguar е далеч от обикновеното при управление на автомобил. От създаването си до сега, британската компания винаги е обръщала специално внимание на шофьора. Сега, обаче, се съчетават спортна елегантност с изключителен комфорт за пълуващите отзад.



Jaguar XJ LWB – Attention to the detail

What a style! What elegance! What a movement! That's the enthusiasm for an extraordinary vehicle – the last masterpiece of the British from Coventry – the new Jaguar XJ LWB.

The first glance at the vehicle is impressive. Every single element of the car turns you into a zealous admirer of the model. The stylish line and design make you exclaim with delight and the drive confirms the first impression of an automobile masterpiece.

The contentment from driving every single Jaguar is far from being conventional. In the case of Jaguar XJ LWB we are talking about master navigation, giving the needed self-confidence and a feeling of exclusivity on the road. For the ardent fans of the long trips, the vehicle turns them all into exciting journeys.

Just a single glance at the spacious interior is enough to convince you in its impressiveness. Jaguar XJ LWB matches business with pleasure in a comfortable saloon where nothing is missing. Numbers of multimedia functions of the LCD screens and the audiovisual systems as well as the special stands for a laptop computer give you the possibility to convert your automobile into a perfect workplace.

In brief, every single element of the vehicle reminds of the special attention that has been paid to the detail.

В случая с Jaguar XJ LWB става въпрос за висш пилотаж, който дава необходимото самочувствие и усещане за уникалност на пътя. За страстните почитатели на дългите пътувания автомобилът превръща всяко едно от тях във вълнуващо пътешествие. Jaguar XJ LWB гарантира динамика и гъвкавост на пътя, безпрецедентни мерки на безопасност и изключително вътрешно пространство. Само един поглед към интериора е достатъчен, за да се убедите, че просторът в автомобила е впечатляващ.

А ако времето ви не достига, а работата е неотложна, в Jaguar XJ LWB ще съчетае работата си с приятно пътуване в комфортна обстановка, където нищо няма да ви липсва. Забележителният вътрешен простор за пасажерите в XJ LWB създава усещането за свобода, спокойствие и лукс и е постигнат чрез разстоянието между седалките (предни и задни) и възможностите

за тяхното регулиране. Множество мултимедийни функции на LCD-екраните и аудиовизуалните системи, както и специалните поставки за лаптоп, дават възможност да превърнете автомобила в перфектно работно място.

Накрайно, всеки елемент в автомобила напомня за специално внимание към детайла.

„Ние произвеждаме нещо, което, ако не може да бъде наречено „живо“, то поне е най-близо до това определение“

*Сър Уилям Лайанс,
един от създателите на Jaguar.*

„Още с влизането в автомобила си посрещат от неговия ентузиазъм и великолепие, които те карат да се чувстваш специален.“

*Ян Калъм,
дизайнер на Jaguar и Aston Martin.*

Ford Motor Company е изключителен доставчик на автомобилите, използвани в заснемането на втората част на касовия филмов хит „Бандата на Оушън“.



Range Rover и Jaguar

със специално участие във филмовия хит

„Бандата на Оушън 2“



Range Rover and Jaguar with special appearance in the blockbuster “Ocean’s Twelve”

Ford Motor Company is the exclusive supplier of the cars used in the second part of the blockbuster “Oceans eleven”.

“For the footage of “Ocean’s Twelve” the producers wanted luxurious cars with international presence and popularity, because the action takes place both in the USA and in Europe”, explains Miles Romero, member of the FMC brands advertising team. “We had to use luxurious and prestigious makes so our choice for Range Rover, Jaguar and Aston Martin was more than natural and logical.”

Apart from XJ, parts in the movie also got other models from the Jaguar family – E-type, Jaguar XK, Jaguar MK and Daimler.

And on the film’s premiere the starring actors were escorted to the red carpet by a number of Range Rovers and Jaguars XJ LWB.



“За заснемането на „Бандата на Оушън 2“, продуцентската компания (Jerry Weintraub Productions) искаше луксозни автомобили с международно присъствие и популярност, защото действието във филма се развива в САЩ и Европа” - обяснява Майлс Ромеро, член на екипа, който отговаря за рекламирането на марките на FMC. „Трябваше да използваме луксозни и престижни марки, които да присъстват и на двата континента, затова повече от естествено и логично бе изборът ни за доставка да се спере на Range Rover, Jaguar XJ и Aston Martin”.

На премиерата на дългоочаквания филм „Бандата на Оушън“ 2 звездите на Холивуд Джордж Клуни, Брад Пит, Мат Деймън, Катрин Зита-Джоунс, Анджи Гарсия, Джулия Робъртс, Бърни Мак и Дон Чидъл стъпиха на червения килим, ескортирани от Range Rover 2005 и Jaguar XJ Long Wheelbase (дълга база).

„Ползите и преимуществата за всяка марка, предпочетена за филм като този, са повече от очевидни. Комбинацията от модерни, гръзки коли и модерни, гръзки звезди в един филмов хит ражда страхотни асоциации”, смята Робърт Уитър, член на екипа на FMC, който се занимава с популяризирането, налагането и рекламирането на марките на компанията.

Освен флагмана на Jaguar – XJ, роли във филма са получили и други модели от семейството на Jaguar – E-type, Jaguar XK, Jaguar MK и Daimler.



България е част от световната мрежа от сайтове на Volvo

В глобалните времена на информационно общество Интернет вече не е екзотика, а основен канал за събиране на информация. Няма съмнение, че той ще бъде все по-използван метод за комуникация и бизнес в ежедневието на съвременния човек.

През пролетта на тази година Мото-Пфое става част от световната мрежа от сайтове на Volvo Cars Corporation. В средата на месец март в Интернет-пространството ще се появи дългоочакваният домашен сайт volvocars.bg. За първи път в България стартира напълно функциониращ сайт, осигуряващ цялата информация за предлаганите продукти и услуги и свързан със страницата на компанията-майка. Той е създаден съгласно корпоративните стандарти и, респективно, ще изглежда по същия начин, както изглеждат сайтовете на всички Volvo представители по света.

Новият сайт volvocars.bg е издържан в типичен Volvo стил – красив, удобен и функционален. В него клиентите и почитателите на шведската марка бързо и лесно могат да получат подробна информация за предлаганите модели – цени, спецификации, стандартно и допълнително оборудване, красиви снимки от интериора и екстериора. Специално място е отделено за лизинговите условия и сервизната поддръжка на автомобилите. Естествено, не сме пропуснали да разкажем и за възбудящата ис-

тория на Volvo Cars Corporation, както и за основните ценности на компанията – качество, безопасност и грижа за околната среда. Volvocars.bg ще съдържа и актуална информация за всички рекламни акции, промоции, обяви и инициативи на Мото-Пфое. За Volvo и Мото-Пфое създаването на volvocars.bg е много важна крачка и представлява стратегическа инвестиция с дългосрочен ефект. Ние разчитаме, този канал да предоставя цялата информация, която посетителите желаят да получат, както и да ги запознава с всички инициативи и актуални събития, свързани с марката Volvo. Защото само отлично информираният клиент може да бъде истински доволен!

Bulgaria becomes a part of the Volvo World Wide Web

This spring Moto-Pfohe will join the world net of VCC's internet sites. In the middle of March a long expected domain will appear. It's name is volvocars.bg. For the first time in Bulgaria a fully operational site, connected to that of the mother company will be launched. It will provide all the necessary information about products and services that we offer. It's outlook strictly follows the Volvo design philosophy, that is why, it is beautiful and functional.

The volvocars.bg creation is a really important step for Volvo and Moto-Pfohe. It represents a strategic investment with a long-term effect and results. We rely on the Internet page very much as we believe that only the well-informed customer can be a really happy one!



с участието на МАРИЯ ИЛИЕВА и любезното съдействие на "Списание 1"

*текст Росен ЦАНОВ
снимки Александър МОЛЛОВ*

София-Сопот с Volvo S40

В началото на пролетта особен жизнен заряд вибрира навсякъде и батериите ти отново са пълни. Време, в което все те дърпа навън и пътуването е начин да отговорих на емоциите. Заедно с Мария Илиева заминахме за Сопот, за да ти покажем интересните неща наоколо, и избрахме кола, която носи заряд. Новото Volvo S40 е възбудяващ компактен седан от ново поколение. Той е предназначен за по-млади клиенти, което обяснява неговата динамика и агресивен дизайн. Най-малкият представител на фамилията запазва типичната Volvo идентичност, като същевременно провокира с уникални дизайнерски решения и революционни технологии. Най-внушителното нещо в автомобила, без съмнение, е супертънката свободно плаваща централна конзола. Зад нея има практически отделение за лични вещи, лесно достъпно и от двете страни. Тя е невероятна комбинация между минимализъм и функционалност - истинска дизайнерска икона.



С това биху 130 km до Сопот ни се видяха като зградско разстояние. Но все пак, не е нужно да бързаш, защото побалканският път на места е доста разбит, а освен това е един от най-живописните в България и рискуваш да пропуснеш

наистина прекрасни гледки към пробуждащата се планина. Ако историческите обекти са ти интересни, на път за града на Вазов не пропускай да спреш в Клисурата. Тук е местността на черешовите топчета - Зли дол, и църквата, от чиято камбанария е даден първият сигнал на Априлското въстание. Изобилието край е богато на обекти за исторически туризъм. Клисурата, Панагюрище, Копривицица, Карлово, Сопот и Калофер са центрове на българското Възраждане и националноосвободителните борби. Малко преди Сопот, в село Анево се намира хотелски комплекс "Щерев". Не се подвеждай по неприветливата фасада, защото хотелът е приличен, а май наоколо няма друг. Много странна е идеята на собственика да построи бензинос-

пот при комбинацията Балкан и лифт галеч не става дума само за разходка. Денивелацията и специфичното въздушно течение правят мястото едно от най-добрите за летене с парапланер не само у нас. Затова и екстремисти-спортисти от целия свят са постоянен контингент тук. Всъщност парапланерът дори не е толкова опасен, колкото предполагаш. Първите пъти може да опиташ с инструктор, като изцяло се довериш на него за контрола и оставиш за себе си чистото удоволствието от летенето. Печените момчета и момичета от клуб Скупотад изцяло ще се погрижат за теб, ако се пристрашиш. Основно тяхното мото е "обикновено нашите клиенти стават наши приятели". В случай че все пак решиш



Госпожина, метохът, манастирът "Св. Спас". Задължително е да отскочиш и до Карлово, за да разгледаш родната къща на Васил Левски.

Пътуването ни протича изключително спокойно и това е нормално, т.к. ние сме с новото Volvo S40 – автомобил, на който определено може да се разчита. Макар и компактна, колата притежава ниво на безопасност, еднакво с това на по-големите модели Volvo. Предната част е разделена на няколко зони от различни категории калена стомана. Зоналната система на защита усвоява удара на няколко степе-



да си останеш на земята, можеш да се разходиш из резерват Централен Балкан. Изобщо планината над Сопот и Карлово предлага много възможности за туризъм. Ако това ще е акцентът на прекарването ти, най-добре се обърни към туристическия център в Карлово. Намира се над града и там ще те затрупат с полезна информация и маршрути. Дори и да си обул

пионерките, на места с толкова история, каквито са Сопот и Карлово, не можеш да пропуснеш историческите и културните забележителности. Разходката по тесните калдаръмени улички естествено започва от къщата музей на Вазов. Много от местата, описани в "Под игото", са запазени и ученическите спомени веднага нахлуват в главата ти - девическото училище на Рада

ни като колкото по-близо до пътниците се доближават силите на сблъсък, толкова по-здравое купето. Истинската революция по отношение на сигурността е интелигентната информационна система за водача IDIS, която е повлияна от технологиите в самолетостроенето и не позволява на водача да се разсеива. Когато движението изисква пълното внимание и концентрация на шофьора например при по-рязко изпреварване или спиране, сигналите от интегрирания GSM телефон и другата периферна информация се забавят, докато ситуацията се нормализира.

В Карлово, сигурни сме, ще те отведе и друго - "Ресторант, чардак и двор Едно време". Представяли сме ти кръчмата и



друг път, но повярвай, че щом я споменаваме пак, няма какво друго да ти препоръчаме. Още с отварянето на менюто там ще прочетеш: "Добре сте се завърнали в Едно време, госпожи и господо". "Едно време" се е настанило в реставрираната Камилова къща, разположена в бившата турска махала и обявена за паметник на културата. Голяма чорбаджийска къща, в която на-



A trip to Sopot with Maria Ilieva and Volvo S40

At spring time your batteries are recharged and you can feel the vivid sense everywhere around you. This time is set only for trips and emotions. Together with Maria Ilieva and Volvo S40, we decided to head for Sopot.

The new Volvo S40 is a compact sedan from a new generation. It impresses with unique outlook and unparalleled level of safety. Undoubtedly, the most attractive element is the center stack – a real design icon.

Riding this bijou, the 130 km distance to Sopot looked like a piece of cake to us. If you are keen on historical places, you should not miss Klisura – a town of main importance for the Bulgarian fights for liberty.

Sopot is situated in a beautiful mountain, which has the perfect prerequisites and airflow for Paragliding. In case that you choose to stay on Earth, you can walk around the beautiful Central Balkan reserve or you can see any of the historical sights in the town – the house-museum of the "Under the Yoke" author – Ivan Vazov, the "St. Spas" monastery and many more.

On our way back we stop at this extraordinary restaurant that we have mentioned before – "Edno vreme" in Karlovo. You can imagine how impressed we are by this place, its cuisine and service, as we dare to repeat ourselves.

The powerful engine (220 hp, T5), the amazing road handling, the wonderful interior and exterior design and the remarkable innovations in the new Volvo S40 will undoubtedly turn any of your trips into unforgettable emotion.

